

خزینہٴ اوراق

نمبر
۴۷

جمعہ اِرتسی
تاریخ تاسیس
۱ مایس سنہ ۱۲۹۷

عمومی اعتباریہ فنونہ دائر رسالہٴ ادبیہ در

آیدہ درت کرہ اولہرق جمعہ اِرتسی کونلری چیقار

سخن فهم ايلك عقله محکدر
 سخن فهم ايتمان احق ديمکدر
 (.....)

مترجمی

محمود جلال الدین

(عارلوکن رووا)

نامنده «فلوریان» نام محررک

قوم دیسیلر

برده ایلدقدہ قرالک او طه سی مشاهدہ اولنور قارشوسنده
 بر قادین بولندیغی حالده قرال مشہود عیون حاضرین اولور .
 «عارلانی» قادین

حالا حیرتدن حالا تعجبیدن کنیدی الہ میورم ایشته شہید
 ایدہ جک نہ قالدی، لکن ینہ بر درلو اینانہ میورم : نصل اینانہ یم
 دہا یکن کون ترلادہ کونشک التدہ چایر چایر یاندیغک کوزیغک
 اوکندن کتمیور . بو کون قارشو کدہ اوچیوز کشی دیوان
 طوروب هر بر امرینی اینایہ جان آمدق لینی کوردیکہ - افندمن
 قرالمن حکمدارمن دیدکلرینی ایشته دیکہ، بر درلو کنیدی ضبط

ایده میورم کولمک کلپور، کوله میورم . الله عشقنه سویله . شو
حالتہ البتہ سندہ کولرسک یا ؟

«عارلوکن» قرال

صوص صوص، اسکی بی نه قاریش دیر یورسک . شمیدی حالزه
بقالم : هر کس اناسنک قارنده بختیار اوله مزیا نه مناسبه سزسک .
عارلوتین

او، ارتق قرال اولدم دهرک بتون بتون هیئتنی طبیعتنی
دکش دیرمشسک، هاپا او اولکی، بنی ممنون ایتمک ایچون خوشه
کیدن سوزلر ارایوب سویلدیکک، یاندیقک او طده کوزل کوزل
یکلر پشیردیکک زمانلر نه چایق یکدی کیدی ! اوزمان نه شیرین
طبیعتک نه ای اخلاقک نه طاتلی اطوارک واردی .

عارلوکن

ای ای ارتق اوزاتیملم او نه یا : بن قالم قرالره لازم
اولان وقاری البتہ محافظه ده مجبورم ؛ بزله اوله هرکسک
اوکنده کولمک جائز اولدمز . کوله جک اولساق بیله کیمسه ده
کوسترمامکه مجبورز . واقعا سنکله نوقت برابر اولدم کولوب
اوینامغه جان ائارم نه چاره که شمدی ایش دکشدی اوده رسم
الته کیردی .

طورسن شو حریفلری باشمدن دفع ایدهیم - طوغریسنی
استرسهک بونلر دن بنده اوساندم ده صاباح اولمدن باشمه
اوشیشیورلر، عتله رنجده بنی ممنون ایتمک ایچون هب کوزیمک ایچنه
باقوب بر اشارتمی یک حرکت ایله قارشولارلر .

(مابعدی وار)